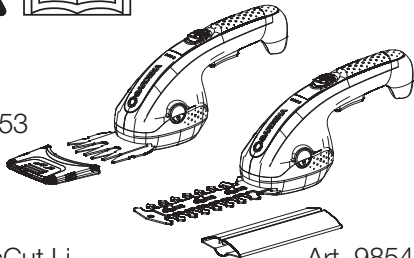


# GARDENA®



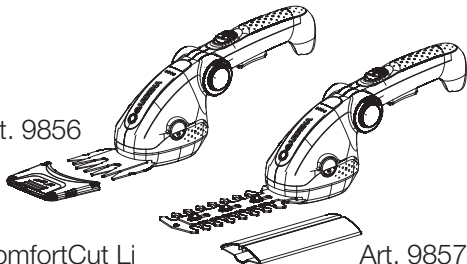
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

**SK** **Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

**EL** **Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

**RU** **Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

**SL** **Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

**HR** **Upute za uporabu**

Baterijske škare za travu i gmlje

**SR/** **Uputstvo za rad**

**BS** Baterijske makaze za travu i žbunje

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

**TR** **Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim ve çalı makası

**BG** **Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за трева и храсти

**SQ** **Manual përdorimi**

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

**ET** **Kasutusjuhend**

Akuga muru- ja põõsakäärid

**LT** **Eksplloatavimo instrukcija**

Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys

**LV** **Lietošanas instrukcija**

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/

BS

UK

RO

TR

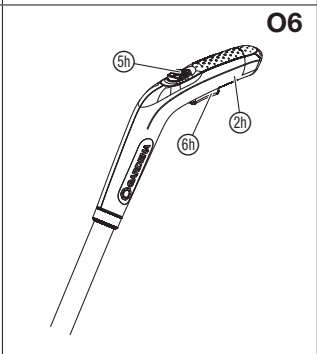
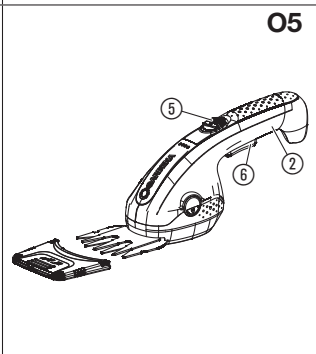
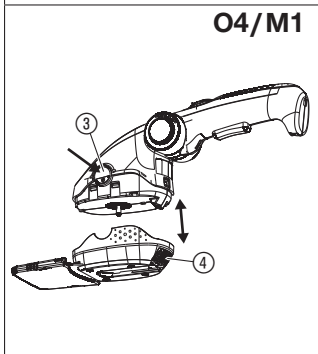
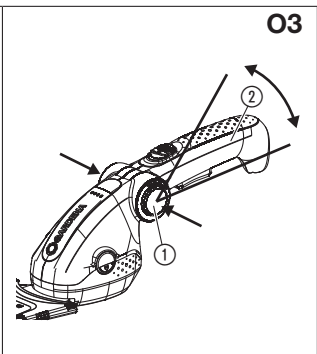
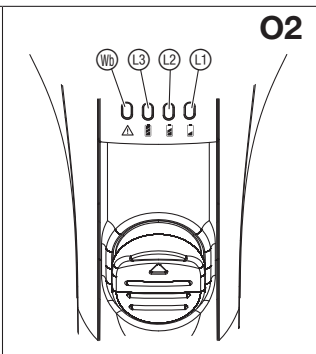
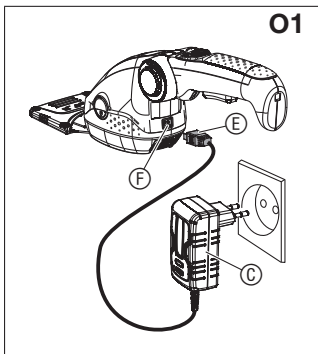
BG

SQ

ET

LT

LV



# GARDENA Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

## ClassicCut Li / ComfortCut Li

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	20
2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ .....	28
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	30
4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ .....	30
5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	31
6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	32
7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ .....	33
8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	34

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

### *Προβλεπόμενη χρήση με λεπίδα για χόρτα:*

Το **GARDENA Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα** προορίζεται για την κοπή μπορντούρας χλόης και για την ακριβή διαμόρφωση με κοπή φρακτών θάμνων, ιδιαίτερα πυξών, σε ιδιωτικούς κήπους.

### *Προβλεπόμενη χρήση με λεπίδα για θάμνους:*

Το **GARDENA Ψαλίδι μπαταρίας για θάμνους** προορίζεται για την κοπή μεμονωμένων θάμνων, φρακτών θάμνων και αναρριχητικών φυτών σε ιδιωτικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για τεμαχισμό υλικών ή για λιπασματοποίηση.**

**Με την λεπίδα για θάμνους με αρ. προϊόντος 9863 το ψαλίδι μπαταρίας δεν είναι κατάλληλο για την κοπή χλόης/μπορντούρας χλόης.**

# 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! Ο μηχανισμός κοπής εξακολουθεί να κινείται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



Κρατήστε μακριά άλλα άτομα.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κίνδυνος – Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.



Για το φορτιστή: Απουσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιές ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ψαλίδια για θάμνους



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Ο χρησιμοποιούμενος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με παροχή ρεύματος δικτύου και σε ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

**1) Ασφάλεια εργασίας**

**α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτιζόμενο.**

Ένας χώρος εργασίας χωρίς καλό φωτισμό και χωρίς τάξη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.

**β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**γ) Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων απομακρύνετε παιδιά και άλλα άτομα.**

*Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας, ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

## 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

**α) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογέα με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.**

*Μη τροποποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

**β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.**

*Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

**γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**δ) Μην χρησιμοποιείτε εσφαλμένα το καλώδιο για να μεταφέρετε, να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από επιφάνειες**

**υψηλής θερμοκρασίας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή περιστρεφόμενα ή κινούμενα εξαρτήματά του.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης κατάλληλα για υπαίθριο χώρο.** Η χρήση κατάλληλου για υπαίθριους χώρους καλωδίου προέκτασης περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**στ) Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε αναγκαστικά το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής.**

*Η χρήση του διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

## 3) Ασφάλεια προσωπικού

**α) Είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με σύνεση κατά την εργασία. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή άρρωστος ούτε είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**β) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας και φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση μέσω ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες ανάλογα με το είδος

και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- γ) Αποφεύγετε την τυχαία θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή με τη μπαταρία ή προτού το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.**  
 Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή εάν το συνδέσετε ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορούν να προκύψουν ατυχήματα.
- δ) Αφαιρείτε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά βίδας προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**  
 Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε κάθε μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίζετε κατά την εργασία ώστε η στάση του σώματός σας να είναι ασφαλής και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας.**  
 Έτσι είστε σε θέση να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε πάντοτε κατάλληλα ενδύματα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Φροντίζετε ώστε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας να είναι μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.**  
 Τα φαρδιά ενδύματα, κοσμήματα και μακριά μαλλιά ενδέχεται να παρασυρθούν από κινούμενα εξαρτήματα.

- ζ) Εάν μπορούν να εγκατασταθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώνετε ότι αυτά έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.**  
 Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- 4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- α) Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο για την εργασία σας ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε αποτελεσματικότερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.**
- β) Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη.**  
 Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στο μηχάνημα, αντικαταστήσετε παρελκόμενα ή αποθέσετε το μηχάνημα. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.**
- δ) Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το μηχάνημα ή δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες να χειρίζονται το μηχάνημα.**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άτομα που δεν διαθέτουν τη σχετική πείρα.

- ε) Περιποιείστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν άψογα τα κινούμενα εξαρτήματα και δεν παρουσιάζουν εμπλοκή, αν κάποια εξαρτήματα είναι σπασμένα ή έχουν υποστεί τόσο σοβαρές ζημιές ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν από τη χρήση του μηχανήματος δρομολογήστε την επισκευή των ελαττωματικών εξαρτημάτων του. Πολλά ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
  - στ) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία ακονισμένα και σε καθαρή κατάσταση.  
*Τα σχολαστικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές λάμες παρουσιάζουν λιγότερες εμπλοκές και διευθύνονται πιο εύκολα.*
  - ζ) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα παρελκόμενα, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.  
*Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες χρήσεις από αυτές για τις οποίες προορίζονται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.*
- 5) Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας
- α) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που προορίζεται για ορισμένο είδος μπαταριών

μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις για το σκοπό αυτό προβλεπόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και εγκαύματα.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, συμβουλευθείτε επίσης έναν ιατρό.  
*Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.*
- ε) Σέρβις  
Επισκευές του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ανατίθενται αποκλειστικά σε εκπαιδευμένο προσωπικό και πρέπει να διεξάγονται μόνο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για μπουρνούρωφάλιδα:

- Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από το μαχαίρι κοπής. Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε

**κομμένα κλαδιά όταν είναι ενεργοποιημένο το μαχαίρι ή να κρατήσετε υλικά που πρόκειται να κόψετε. Απομακρύνετε το ενσφηνωμένο υλικό μόνον εφόσον το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας.** *Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του μπορντουροψάλιδου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

- **Μεταφέρετε το μπορντουροψάλιδο από τη λαβή με ακινητοποιημένο μαχαίρι. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το μπορντουροψάλιδο τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα.**

*Ο προσεκτικός χειρισμός της συσκευής περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών από το μαχαίρι.*

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες χειρολαβές διότι το μαχαίρι κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή με το ηλεκτρικό καλώδιο του εργαλείου.**

*Η επαφή του μαχαιριού με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση μεταλλικά τμήματα της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.*

- **Κρατάτε το καλώδιο μακριά από το σημείο κοπής.** *Κατά τη διαδικασία της εργασίας, το καλώδιο μπορεί να καλύπτεται από θάμνους και να αποκοπεί κατά λάθος.*

## **Ασφαλής λειτουργία για ψαλιδία για χόρτα**

### **1 Εκπαίδευση**

- a) Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.

β) Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.

- γ) Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

### **2 Προετοιμασία**

α) Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιών ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρικό δίκτυο. **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ.** Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

β) Πριν από τη χρήση το μηχανήμα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.

- γ) Μην θέτετε ποτέ το μηχανήμα σε λειτουργία αν βρισκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

### **3 Λειτουργία**

α) Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.

β) Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.



- γ) Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.
- δ) Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή προστατευτικές διατάξεις.
- στ) Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.
- ζ) Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάζετε το φως από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)
  - πάντα όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη,
  - πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος,
  - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος,
  - μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα,
  - πάντα, όταν το μηχάνημα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.
- η) Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.
- θ) Εξασφαλίζετε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

#### 4 Σέρβις και φύλαξη

- α) Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάζετε το φως από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- β) Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.
- γ) Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- δ) Αν το μηχάνημα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

#### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

##### Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



#### **KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Το προϊόν μπαταρίας που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει να βρίσκεται σε μη εύφλεκτη, ανθεκτική στη θερμότητα και μη αγωγίμη επιφάνεια κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

**Προστατεύετε το φορτιστή και το προϊόν μπαταρίας από καυστικά, αναφλέξιμα και εύφλεκτα αντικείμενα.**

**Ο φορτιστής και το προϊόν μπαταρίας δεν επιτρέπεται να καλύπτονται κατά τη διαδικασία της φόρτισης.**

Σε περίπτωση σχηματισμού καπνού ή πυρκαγιάς αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από την ηλεκτρική παροχή.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το γνήσιο φορτιστή GARDENA. Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες ζημιές στη μπαταρία, ακόμη και πυρκαγιά.

Μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τρίτων κατασκευαστών. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση πυρκαγιάς: σβήστε τις φλόγες με μέσα κατάσβεσης που περιορίζουν το οξυγόνο.



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης!**

**Προστατεύετε τα προϊόντα μπαταρίας από τη θερμότητα και τη φωτιά. Μην αποθέτετε τα προϊόντα μπαταρίας επάνω σε θερμαντικά σώματα και μην τα εκθέτετε για μεγάλο διάστημα σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία.**

**Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, π.χ., κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή συσσωρευμένη σκόνη. Κατά τη χρήση των προϊόντων μπαταρίας ενδέχεται να προκληθεί σχηματισμός σπινθήρων που μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.**

Φορτίζετε και χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας αποκλειστικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C. Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει ύστερα από παρατεταμένη χρήση.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο φόρτισης για ενδείξεις ζημιών ή παλαιώσης (ψαθυρότητα). Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνον όταν αυτό είναι σε άψογη κατάσταση.

Μην αποθηκεύετε ούτε μεταφέρετε το προϊόν μπαταρίας σε καμία περίπτωση σε θερμοκρασία άνω των 45 °C ή εκτεθειμένο απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία. Στην ιδανική περίπτωση, το προϊόν μπαταρίας θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25 °C προκειμένου να περιορίζεται η αυτόματη εκφόρτισή του.

Μην εκθέτετε το προϊόν μπαταρίας στη βροχή ή στην υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο προϊόν μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα (χειμώνας), φορτίστε πλήρως την μπαταρία ώστε να αποφευχθεί η βαθιά εκφόρτιση.

Μην αποθηκεύετε το προϊόν μπαταρίας σε χώρους στους οποίους προκαλείται ηλεκτροστατική εκφόρτιση.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

**Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύ-**

**τευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.**

Εξετάστε προσεκτικά το έδαφος όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και τα ξένα αντικείμενα.

Πριν από τη χρήση και ύστερα από πλήγμα ισχυρού κραδασμού, το προϊόν πρέπει να υποβληθεί σε έλεγχο για ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Αν χρειάζεται, εκτελέστε τις αντίστοιχες εργασίες επισκευής.

Αν το προϊόν δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί πλέον λόγω ελαττώματος, τοποθετήστε το σε σταθερή επιφάνεια και περιμένετε να εκφορτιστεί η μπαταρία ενώ το επιβλέπετε. Στείλτε το ελαττωματικό προϊόν στο τμήμα σέρβις της εταιρείας GARDENA.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να εργαστείτε με ένα ατελές προϊόν ή ένα προϊόν που έχει υποστεί μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις.

Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν παρουσιάσει αφύσικους κραδασμούς. Οι ισχυροί κραδασμοί μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

Μην εργάζεστε κοντά σε πισίνες ή λίμνες κήπων.

### Ατομική ασφάλεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

**Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξί-**

**ας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.**

Πρέπει να γνωρίζετε πώς μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτό το προϊόν ανά πάσα στιγμή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Αποφύγετε την επαφή με το λάδι του μαχαιριού, ιδιαίτερα όταν έχετε αλλεργία σε αυτό.

Εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή σε καλές συνθήκες ορατότητας.

Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση διεξάγετε οπτικό έλεγχο του προϊόντος. Ελέγχετε αν είναι ελεύθερες οι είσοδοι αέρα.

Ελέγχετε το μαχαίρι πριν από κάθε χρήση.

Διατηρείτε το μαχαίρι σε καλά συντηρημένη κατάσταση.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος αναπτυχθεί έντονη θερμότητα, αφήστε το να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.

Προειδοποίηση! Κατά την εργασία με ωτοασπίδες και λόγω των θορύβων που προκαλούνται από το προϊόν ο χειριστής πιθανόν να μην αντιληφθεί άτομα που πλησιάζουν.

Φοράτε πάντοτε κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και σταθερά υποδήματα.

Φροντίζετε να φοράτε ασφαλή υποδήματα κατά την εργασία.

Μην εργάζεστε σε ολισθηρό έδαφος.

## 2. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Ε



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα, αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα στη λεπίδα προτού ρυθμίσετε ή μεταφέρετε το προϊόν.

### Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. Ο1]:



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η υπέρταση προκαλεί ζημιές στη μπαταρία και στο φορτιστή.

- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση δικτύου.

Πριν την πρώτη χρήση, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πλήρως.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί σε κάθε κατάσταση φόρτισης και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να προκληθούν ζημιές σε αυτήν (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

1. Συνδέστε το φορτιστή **Ⓒ** στην πρίζα.
2. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας **Ⓔ** στην υποδοχή φόρτισης **Ⓕ**.

Όταν αναβοσβήνει με πράσινο φως η ένδειξη ελέγχου φόρτισης μπαταρίας **Ⓐ**/**Ⓑ**/**Ⓓ**, φορτίζεται η μπαταρία.

Όταν ανάβει με πράσινο φως η ένδειξη ελέγχου φόρτισης μπαταρίας **Ⓐ** + **Ⓑ** + **Ⓓ**, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως

(διάρκεια φόρτισης, βλ. 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

3. Ελέγχετε κατά τακτά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
4. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης μπαταρίας **Ⓔ** από την υποδοχή φόρτισης **Ⓕ**.
5. Αποσυνδέστε το φορτιστή **Ⓒ** από την πρίζα.

### Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας [Εικ. Ο2]:

100 % φορτισμένη Τα **Ⓐ**, **Ⓑ** και **Ⓓ** ανάβουν (για 60 δευτ.)

66 – 99 % φορτισμένη Τα **Ⓐ** και **Ⓑ** ανάβουν, το **Ⓓ** αναβοσβήνει

33 – 65 % φορτισμένη Το **Ⓐ** ανάβει, το **Ⓑ** αναβοσβήνει  
0 – 32 % φορτισμένη Το **Ⓐ** αναβοσβήνει

### Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας κατά τη λειτουργία (για 5 δευτ.):

66 – 99 % φορτισμένη Τα **Ⓐ**, **Ⓑ** και **Ⓓ** ανάβουν

33 – 65 % φορτισμένη Τα **Ⓐ** και **Ⓑ** ανάβουν

11 – 32 % φορτισμένη Το **Ⓐ** ανάβει

0 – 10 % φορτισμένη Το **Ⓐ** αναβοσβήνει

### **Ρύθμιση λαβής (μόνο για ComfortCut Li) [Εικ. O3]:**

Η λαβή ρυθμίζεται σε 5 βαθμίδες και προσαρμόζεται έτσι στην εκάστοτε ανάγκη.

→ Πιέστε στις δύο πλευρές την ρύθμισης της άρθρωσης ① και ρυθμίστε την λαβή ② στην επιθυμούμενη γωνία.

### **Αλλαγή μαχαριού [Εικ. O4]:**

Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων λεπίδων GARDENA:

– GARDENA Λεπίδα χόρτων και πυξών κωδ. 9862

– GARDENA Λεπίδα θάμνων, κωδ. 9863

1. Πιέστε συγχρόνως και στις δύο πλευρές τα πλήκτρα ασφάλισης ③ και αφαιρέστε την λεπίδα ④.
2. Τοποθετήστε την άλλη λεπίδα ④.

### **Εκκίνηση ψαλιδιού μπαταρίας:**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**  
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μη στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

### **Εκκίνηση:**

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας (μοχλός εκκίνησης με ασφάλεια ενεργοποίησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

### **Χωρίς τηλεσκοπικό σωλήνα [Εικ. O5]:**

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το μαχαίρι.
2. Κρατήστε την κύρια λαβή ②, σπρώξτε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑤ προς τα εμπρός και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑥.  
*Έτσι ενεργοποιείται το ψαλίδι μπαταρίας.*
3. Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑤.

### **Με τηλεσκοπικό σωλήνα [Εικ. O6]:**

**Όταν τοποθετηθεί ο τηλεσκοπικός σωλήνας, δεν λειτουργούν το σύστημα φραγής της ενεργοποίησης ⑤ και ο μοχλός εκκίνησης ⑥ στο ψαλίδι μπαταρίας.**

1. Συναρμολογήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το μαχαίρι.
3. Κρατήστε την λαβή ②n στον τηλεσκοπικό σωλήνα, σπρώξτε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑤n στον τηλεσκοπικό σωλήνα προς τα εμπρός και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑥n στον τηλεσκοπικό σωλήνα.  
*Έτσι ενεργοποιείται το ψαλίδι μπαταρίας.*
4. Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑤n.

### **Διακοπή:**

1. Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑥/⑥n.  
*Παύει να λειτουργεί το ψαλίδι μπαταρίας.*
2. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι και σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από το μαχαίρι.

### 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι και σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από το μαχαίρι προτού συντηρήσετε το προϊόν.

**Καθαρισμός του ψαλιδιού μπαταρίας [Εικ. M1]:**



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

1. Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
2. Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

1. Πιέστε συγχρόνως και τα δύο πλήκτρα ασφάλισης ③ και αφαιρέστε την λεπίδα ④.
2. Καθαρίζετε το προϊόν με υγρό πανί.
3. Ψεκάστε το μαχαίρι με το **σπρέι περιποίησης GARDENA, αριθ. προϊόντος 2366**.  
*Αποφεύγετε να έρχονται σε επαφή με το λάδι τα πλαστικά μέρη.*
4. Επανατοποθετήστε την λεπίδα ④.

**Καθαρισμός του φορτιστή:**

Βεβαιώνετε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της υποδοχής φόρτισης και του φορτιστή είναι πάντοτε καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε το φορτιστή.

**Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.**

Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

### 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Θέση εκτός λειτουργίας:**

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε το ψαλίδι μπαταρίας και τον φορτιστή (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε το ψαλίδι μπαταρίας και τον φορτιστή σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

## Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.



73

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!



Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.


## 5. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι και σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από το μαχαίρι προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Όχι καλή κοπή	Το μαχαίρι έχει στομώσει ή έχει υποστεί ζημίες.	→ Αλλάξτε την λεπίδα.
Ο χρόνος λειτουργίας είναι πολύ μικρός	Η λεπίδα είναι λερωμένη.	→ Καθαρίστε το μαχαίρι.
Δεν ξεκινάει το ψαλίδι μπαταρίας. Το  αναβοσβήνει με πράσινο φως [Εικ. 02]	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε τη μπαταρία.
Δεν ξεκινάει το ψαλίδι μπαταρίας. Το  σφάλματος στην μπαταρία αναβοσβήνει με κόκκινο φως [Εικ. 02]	Το μαχαίρι είναι μπλοκαρισμένο (υπερένταση).	→ Απομακρύνετε το εμπόδιο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ψαλίδι μπαταρίας δεν διακόπτει την λειτουργία του.	Ο μοχλός εκκίνησης κολλάει.	→ Βλέπε 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
Το LED  σφάλματος ανάβει	Σφάλμα μπαταρίας/ μπαταρία ελαττωματική.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ψαλίδι μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9853) με λεπίδα χλόης	Τιμή (Κωδ. 9854) με λεπίδα θάμνων	Τιμή (Κωδ. 9856) με λεπίδα χλόης	Τιμή (Κωδ. 9857) με λεπίδα θάμνων
Εμβολισμοί	1/min	1000	1000	1000	1000
Πλάτος λεπίδας για χόρτα	mm	80	–	80	–
Μήκος λεπίδας θάμνων	cm	–	12,5	–	12,5
Βάρος	g	575	640	635	700
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{PA}$ <sup>1)</sup> Αβεβαιότητα $k_{PA}$	dB (A)	< 70 3	< 70 3	< 70 3	< 70 3
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ <sup>2)</sup> προσδιοριζόμενη/εγγυημένη Αβεβαιότητα $k_{WA}$	dB (A)		79 / 80 0,35		79 / 80 0,4

Ψαλίδι μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9853) με λεπίδα χλόης	Τιμή (Κωδ. 9854) με λεπίδα θάμνων	Τιμή (Κωδ. 9856) με λεπίδα χλόης	Τιμή (Κωδ. 9857) με λεπίδα θάμνων
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα $a_{nhw}$ <sup>1)</sup> Αβεβαιότητα $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να δια



φέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σετ αρ. 9854/9855 αποτελούμενο από σετ αρ. 9853 ClassicCut Li με λεπίδα θάμνων αρ. 9863.

Σετ αρ. 9857/9858 αποτελούμενο από σετ αρ. 9856 ComfortCut Li με λεπίδα χλόης αρ. 9862 και μαχαίρι θάμνων αρ. 9863.

Μπαταρία	Μονάδα	Τιμή (ClassicCut Li)	Τιμή (ComfortCut Li)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	3,6	3,6
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,5	3,0
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80%/100% (κατά προσέγγιση)	min.	130 / 175	150 / 200

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9853-00.650.00)
Τάση δικτύου	V (AC)	100 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	10
Τάση εξόδου	V (DC)	5
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	mA	1000

## 7. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

<b>GARDENA Λεπίδα για χόρτα και πυξούς</b>	Για κοπή χόρτων και πυξών.	<b>Κωδ. 9862</b>
<b>GARDENA Λεπίδα θάμνων</b>	Για κοπή θάμνων.	<b>Κωδ. 9863</b>
<b>GARDENA Τηλεσκοπικός σωλήνας</b>	Για να κόβετε όρθιοι.	<b>Κωδ. 9859</b>

<b>GARDENA Σετ τροχών</b>	Για βοήθεια κατά την κοπή.	<b>Κωδ. 9861</b>
<b>GARDENA Σπρέι περιποίησης</b>	Παρατείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας και διατηρεί τη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας.	<b>Κωδ. 2366</b>

## 8. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Ε

### **Σερβις:**

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### **Εγγύηση:**

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για το συγκεκριμένο προϊόν εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς), όταν το προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για ένα μεταχειρισμένο προϊόν που αποκτήθηκε στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων, οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.

### **Αναλώσιμα:**

Οι λεπίδες του ψαλιδιού είναι αναλώσιμα και έτσι εξαιρούνται από την εγγύηση.

**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

### **ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

### **LT EB atitikties deklaracija**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

### **LV EK atbilstības deklarācija**

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	<b>Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny</b>	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	<b>Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους</b>	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	<b>Akumulatorske škarje za travo in grmovje</b>	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	<b>Baterijske škare za travu i grmlje</b>	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	<b>Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști</b>	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	<b>Акумулаторна ножица за трева и храсти</b>	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	<b>Akuga muru- ja põõsakäärid</b>	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	<b>Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys</b>	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	<b>Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru</b>	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Тип продукта:	Objednávacie číslo:	<b>9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	<b>9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	<b>2000/14/EC</b>
Тип продуса:	Cod articol:	Οδηγίες ΕΚ:	<b>2006/42/EC</b>
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	<b>2011/65/EC</b>
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	<b>2014/30/EC</b>
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	<b>2014/30/EC</b>
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	<b>2014/30/EC</b>
		EÚ direktiivid:	<b>Ladegerät / Battery charger</b>
		EB direktīvyos:	<b>9853-00.650.00:</b>
		EK direktīvas:	<b>2014/35/EC</b>
<b>ClassicCut Li</b>	<b>9853; 9854</b>		<b>2014/30/EC</b>
<b>ComfortCut Li</b>	<b>9856; 9857</b>		<b>2011/65/EC</b>

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

**Grass shear:**

**EN ISO 12100**  
**EN 60335-1**  
**EN 50636-2-94**

**Shrub shear:**

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**

**Ladegerät / Battery charger**

**9853-00.650.00:**  
**EN 61558-1**  
**EN 61558-2-16**

**Akku / Battery:**

**EN 62133**

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-

verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment

according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, dana 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Улм, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený  
Ο εξουσιοδοτημένος  
Pooblaščenec  
Ovlaštena osoba  
Conducerea tehnică  
Упълномощен  
Volitatus esindaja  
Įgaliotasis atstovas  
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

**2018**



**Reinhard Pompe**  
Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinie :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashevili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com